



Transport informations / Transport-Informationen / Informații de transport / Informacja transportu / dopravné informácie / podatki o transportu / dopravní informace / szállítási információk / πληροφορίες μεταφοράς

Slovenčina

Doprava náklady na jednotku bez DPH / net - Okrem ceny vozidla

z	po							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovensko (platené priamo BMW)	Bulharsko	chorvatsko	Polsko (Cena za poplatok)	česká republika	slovensko	Madarsko	Rumunsko
Priama dodávka do partnerom BMW (na jednotku) čistého								
Cena za vozidlo	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

english

Costs per unit of Transport without VAT / net. Additional to sales price

from	to							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovakia	Bulgaria	Croatia	Poland (Price per charge)	Czech Republic	Slovenia	Hungary	Romania
Direct delivery to BMW CEE dealers (per car) net.								
Price per car	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Deutsch

Transportkosten pro Stück ohne Umsatzsteuer / Netto - Zusätzlich zum Fahrzeugpreis

von	nach							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slowakei	Bulgarien	Kroatien	Polen (Preis pro Ladung)	Tschechien	Slowenien	Ungarn	Rumänien
Direktlieferung zum BMW CEE-Partner (pro Einheit) netto								
Preis pro Fahrzeug	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

čeština

Doprava náklady na jednotku bez DPH / net - Krome ceny vozidla

ze	po							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovensko	Bulharsko	Chorwacja	Polsko (Cena za poplatek)	Ceska Republica	Slovinsko	madarsko	Rumunsko
primá dodávka nebo BMW Prodejci (pro vozidlo) netto:								
Cena za vozidlo	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

български

Транспортните разходи за единица без ДДС / нето - В допълнение към цената на превозното средство

от	след							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Словакия	България	Хърватия	Полша (Цена транспорт за камион)	Чехия	Словения	Унгария	Румъния
Директна доставка на партньора BMW (за единица) нетната								
Цена за кола	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Român

Costurile de transport pe unitate, exclusiv TVA / net - În plus față de prețul vehiculului

din	dupa							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovacia	Bulgaria	Croatia	Polonia (Prețul pe încărcare)	Republica Ceha	Slovenia	Ungaria	România
Livrare direct la partenerii BMW (pe unitate) net								
Prețul pe vehicul	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Polski

Koszty transportu do stuki bez podatku VAT/ Netto dodatkowo do ceny pojazdu

z	do							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Słowacja	Bulgaria	Chorwacja	Polska (Cena za ciężarówką)	Czechy	Słowenia	Węgry	Rumunia
Bezpośrednie dostawy do partnera BMW (jednostkowy) netto								
Cena za pojazd	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Slovenščina

Transportni stroški na enoto brez DDV / neto - poleg cene vozila

od	po							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovaška	Bolgarija	Hrvaška	Poljska (Cena na brezplačno)	Češka republika	Slovenija	Madžarska	Romunija
Neposredna dostava BMW partnerja (na enoto) neto								
Cena na vozilo	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Magyar

A szállítási költségek darabonként forgalmi adó / net - Amellett, hogy a jármű ára

-tól	után							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Szlovákia	Bulgaria	Horvátország	Lengyelország (Ár egy feltöltéssel)	Csehország	Szlovénia	Magyarország	Romania
Közvetlen szállítás a BMW partner (egységenként) nettó								
Ár járművenként	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Hrvatski

Troškovi prijevoza po jedinici bez poreza na promet / net - Uz cijene vozila

iz	nakon							
B2B Logistic s.r.o Kopcianska 82/H 85101 Bratislava	Slovačka	Bugarska	Hrvatska	Poljska (Cijena po jednom punjenju)	Češkoj	Slovenija	Mađarska	Rumunija
Izravna dostava partnera BMW CEE (po jedinici) net								
Cijena po vozilu	115,00 €	545,00€	230,00 €	1.400,00 €	200,00 €	210,00 €	260,00 €	420,00 €

Slowakisch:

Prvá registrácia vozidla sa uskutočnila na Slovensku

K dispozícii sú slovenské doklady k vozidlu.

Je k dispozícii ES vyhlásenie o zhode pre toto vozidlo.

Odoslanie dokladov k vozidlu sa uskutočňuje cca 20 pracovných dní po prijatí platby.

Minimálna cena a vznikajúca predajná cena sa chápu ako netto plus slovenská zákonná daň z pridanej hodnoty.

Kupujúci z EÚ s platným identifikačným číslom pre daň z pridanej hodnoty dostávajú netto faktúru, keď sú na to splnené všetky zákonné predpoklady.

Osobné vyzdvihnutie vozidiel na Slovensku je pre zákazníkov bez slovenského sídla firmy vylúčené

Pozor, dôležité upozornenie k expedícii vozidla:

Vyzdvihnutie vozidiel je možné iba na jednej prevádzke v krajine kupujúceho, ktorá je uvedená v Cenovej matici (.pdf).

Náklady na prepravu a presnú adresu miesta vyzdvihnutia nájdete v cenovej matici, ktorá sa nachádza v prílohe pod odkazom Vyzdvihnutie vozidla pri každom popise vozidla!

Náklady na prepravu sú splatné dodatočne k cene vozidla a na vašej faktúre k vozidlu sa vykazujú samostatne.

Zákazníci so sídlom firmy v Poľsku, prosím, vezmite na vedomie! Dodanie vašich vozidiel je možné výlučne do nasledujúcej prevádzky:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Expedícia vozidla sa uskutočňuje najskoršie 20 pracovných dní po prijatí platby“

Od 7. kalendárneho dňa po obdržaní vyzdvihovacieho lístka je splatné stojné vo výške 6 EUR netto za každé vozidlo a deň.



Englisch:

First initial registration of the vehicle was done in Slovakia

Slovakian vehicle documents are available.

An EEC certificate of conformity for this vehicle is available.

The vehicle documents will be sent approx. 20 working days after receipt of payment.

The minimum price and the generated sales price are understood as net prices, not including statutory Slovakian VAT.

EU buyers possessing a valid VAT ID number will receive an invoice with net price, if all legal conditions for this are met.

Self pick-up of vehicles in Slovakia is not possible, except for customers that are located in Slovakia !

Attention: important notice regarding vehicle delivery

The vehicle pick-up is only possible on the one location in the buyers country, which is named in pdf-attachment of each car.

For transport costs and the exact address of the collection location, please refer to the price matrix which you will find in the attachment under the link "vehicle collection" included with each vehicle description!

Customers with their company's registered office in Poland please note the following! Delivery of your vehicles is possible only to the following location:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Transport costs due are not included in the vehicle price, and are listed separately on your vehicle invoice.

Delivery of the vehicle will take place at the earliest 20 working days following receipt of payment.

From the 7th calendar day onwards after receipt of the pickup slip a storage fee to the amount of net 6 euros per vehicle per day will be charged.



Deutsch:

Die Erstzulassung des Fahrzeugs erfolgte in der Slowakei

Es liegen slowakische Fahrzeugdokumente vor.

Eine EWG-Übereinstimmungserklärung für dieses Fahrzeug liegt vor.

Der Versand der Fahrzeugdokumente erfolgt ca. 20 Werktage nach Zahlungseingang.

Der Mindestpreis und der zustande kommende Verkaufspreis verstehen sich netto zzgl. der slowakischen gesetzlichen Mehrwertsteuer.

EU-Käufer mit gültiger Umsatzsteuer-Identnummer, erhalten eine Nettorechnung, wenn alle gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.

Die Selbstabholung der Fahrzeuge in der Slowakei ist für Kunden ohne slowakischen Firmensitz ausgeschlossen

Achtung, wichtiger Hinweis zur Fahrzeugauslieferung:

Die Abholung der Fahrzeuge ist nur an einem, in der Preismatrix (.pdf) ausgewiesenen Standort im Land des Käufers möglich.

Die Kosten des Transports und die genaue Adresse des Abholortes entnehmen Sie bitte der Preismatrix die Sie in der Anlage unter dem Link:“ Fahrzeugabholung“ bei jeder Fahrzeugbeschreibung finden!

Kunden mit Firmensitz in Polen bitte beachten! Eine Anlieferung Ihrer Fahrzeuge ist ausschließlich zum folgenden Standort möglich:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warschau-Polen

Die Kosten des Transports werden zusätzlich zum Fahrzeugpreis fällig und auf Ihrer Fahrzeugrechnung separat ausgewiesen.

Die Auslieferung des Fahrzeuges erfolgt frühestens 20 Werktage nach Zahlungseingang“

Ab dem 7. Kalendertag nach Erhalt des Abholscheins wird ein Standgeld in Höhe von 6 EUR netto

je Fahrzeug und Tag fällig.



Tschechisch:

První registrace vozidla byla provedena na Slovensku.

Jsou k dispozici slovenské dokumenty od vozidla.

Pro toto vozidlo je k dispozici EHS prohlášení o shodě.

Dokumenty od vozidla budou odeslány cca 20 pracovních dnů po přijetí platby.

Minimální cena a dosažená prodejní cena nezahrnují DPH, která se řídí slovenskými zákony.

Kupující z EU s platným DIČ dostanou v případě splnění všech zákonných požadavků fakturu na částku bez DPH.

Zákazníci bez sídla firmy na Slovensku si vozidla v žádném případě nemohou sami vyzvednout na Slovensku.

Pozor, důležitá informace k expedici vozidel:

Vozidla je možné vyzvednout pouze na jednom pracovišti v zemi kupujícího, které je uvedeno v tabulce cen (.pdf).

Náklady na přepravu a přesná adresa místa pro vyzvednutí jsou uvedeny v tabulce cen, kterou najdete v příloze pod odkazem „Vyzvednutí vozidla“ v popisu jednotlivých vozidel!

Náklady na přepravu nejsou zahrnuty v ceně vozidla a budou vám na faktuře za vozidlo účtovány samostatně.

Upozornění pro zákazníky se sídlem firmy v Polsku: Vaše vozidla je možné dodat pouze na následující adresu:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Vozidlo bude expedováno nejdříve 20 pracovních dnů po přijetí platby.

Od 7. kalendářního dne po doručení dokladu pro vyzvednutí bude účtován poplatek za stání ve výši

6 eur bez DPH za každé vozidlo a každý den.



Bulgarisch:

Първоначалната регистрация на превозното средство е извършена в Словакия

Налице са словашки документи за превозното средство.

Налице е декларация за съответствие на ЕИО за това превозно средство.

Изпращането на документите за превозното средство се извършва ок. 20 работни дни след постъпване на плащането.

Минималната цена и получаващата се продажна цена да се разбират нето вкл. ДДС по закон в Словакия.

Купувачите от ЕС с валиден идентификационен номер за данък върху оборота получават фактура нето, ако са изпълнени всички законови предпоставки за това.

Изключва се лично получаване на превозните средства в Словакия за клиенти без словашко седалище на фирмата

Внимание, важно указание за доставка на превозното средство:

Получаването на превозното средство е възможно само на посоченото в матрицата на цените (.pdf) местоположение в страната на купувача.

Разходите за транспорта и точният адрес на мястото на получаване вижте в матрицата на цените, която ще намерите в приложението на линк: "Получаване на превозното средство" при всяко описание на превозното средство!

Разходите за транспорта се дължат допълнително към цената на превозното средство и се указват отделно във Вашата фактура за превозното средство.

Моля да се вземе под внимание от клиентите със седалище на фирмата в Полша! Доставка на Вашите превозни средства е възможна единствено до следното местоположение:

КАТ Полска Сп. Ц.о.о.

Ул. Ковалчика 12

03-193 Варшовия Полония

Доставката на превозното средство се извършва най-рано 20 работни дни след постъпване на плащането"

От 7. календарен ден след постъпване на документа за получаване се заплаща такса престой в размер на 6 EUR нето за превозно средство на ден.



Rumänisch:

Prima înmatriculare a vehiculului s-a realizat în Slovacia

Există documente slovace ale vehiculului.

Există un Certificat de conformitate CEE pentru acest vehicul.

Expedierea documentelor vehiculului se realizează la circa 20 zile după intrarea plății.

Prețul minim și prețul următor de vânzare realizat se înțeleg netto, la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată aplicată în Slovacia.

Cumpărătorii din UE cu număr de identificare fiscală valabil primesc o factură netto, atunci când sunt îndeplinite toate premisele legale în acest sens.

Este exclusă ridicarea directă a vehiculelor din Slovacia pentru clienții care nu au sediul firmei în Slovacia

Atenție, indicație importantă privind livrarea vehiculului:

Ridicarea vehiculelor este posibilă numai dintr-o locație autorizată în Preismatrix (.pdf) din țara cumpărătorului.

Costurile transportului și adresa exactă a locului de ridicare vă rugăm să le luați din tabelul Preismatrix pe care îl găsiți în anexă la link-ul „Ridicarea vehiculului” la fiecare descriere a vehiculului!

Costurile transportului se aplică suplimentar la prețul vehiculului și se evidențiază separat pe factura dumneavoastră a vehiculului.

Attentionare pentru clientii cu sediul firmei in Polonia:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Livrarea autovehiculelor dumneavoastra este posibila numai in urmatoarele locatii:

Livrarea vehiculului se realizează cel devreme la 20 zile lucrătoare după intrarea plății”

Începând cu a 7-a zi calendaristică de la primirea Certificatului de preluare a vehiculului, se aplică o taxă de staționare în parcul auto în valoare de 6 EUR per vehicul și zi.



Polnisch:

Pierwsza rejestracja pojazdu miała miejsce na Słowacji.

Pojazd posiada słowackie dokumenty pojazdu.

Pojazd posiada deklarację zgodności EWG.

Wysyłka dokumentów pojazdu nastąpi po ok. 20 dniach roboczych od wpływu płatności.

Cena minimalna oraz ostateczna cena sprzedaży są cenami netto, do których należy doliczyć słowacki podatek VAT w obowiązującej wysokości.

Kupujący z terenu UE z ważnym numerem EU VAT ID otrzymają fakturę netto, o ile będą spełnione wszystkie wymogi prawne.

Samodzielny odbiór pojazdu na Słowacji jest niemożliwy dla klientów, którzy nie mają na Słowacji siedziby firmy.

Uwaga, ważna informacja dotycząca wydania pojazdu:

Odbiór pojazdów jest możliwy tylko w jednym miejscu w kraju nabywcy. Miejsce to jest podane w dokumencie PDF zawierającym ceny.

Koszty transportu i dokładny adres miejsca odbioru pojazdu są podane w cenniku, który można znaleźć w załączniku pod linkiem "Odbiór pojazdu" przy każdym opisie pojazdu!

Klienci z siedzibą firmy w Polsce proszę uwzględnić następującą okoliczność:

Dostawa Państwa samochodów możliwa jest wyłącznie do następującego miejsca:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Koszty transportu są doliczane dodatkowo do ceny pojazdu i są wykazane oddzielnie na fakturze.

Dostawa pojazdu odbywa się najwcześniej 20 dni roboczych po wpływie zapłaty.

Od siódmego dnia kalendarzowego po otrzymaniu dokumentu odbioru pojazdu naliczana będzie opłata postojowa w wysokości 6 euro netto za pojazd i dzień.



Slowenisch:

Prva registracija vozila je bila v na Slovaškem

Na razpolago so slovaški dokumenti za vozilo.

Za to vozilo je na razpolago Izjava o skladnosti EGS.

Odpošiljanje dokumentov za vozilo se izvede pribl. 20 delovnih dni po prejemu plačila.

Najnižje cene in cene, realizirane na dražbi, so navedene neto in ne vključujejo slovaškega DDV.

Kupci iz EU z veljavno ID številko za DDV, prejmejo račun za neto znesek, če so za to izpolnjeni vsi zakonski predpogoji.

Samoprevzem vozil na Slovaškem je izključen za kupce, ki nimajo sedeža podjetja na Slovaškem

Pozor, pomembno opozorilo glede dobave vozil:

Prevzem vozil je mogoč samo na kraju, ki je naveden v matriki cene (.pdf) v državi kupca.

Stroški transporta in natančen naslov kraja prevzema so navedeni v matriki cene, ki jo najdete v prilogi pod povezavo: "Prevzem vozila" pri vsakem opisu vozila!

Stroški transporta se zaračunajo dodatno k ceni vozila in so posebej izkazani na vašem računu za vozilo.

Stranke s sedežem podjetja na Poljskem morate upoštevati naslednje!

Dobava vaših vozil je možna izključno na naslednji naslov:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

Dobava vozila se izvede najhitreje 20 delovnih dni po prejemu plačila"

Od 7. koledarskega dneva po prejemu dokumenta za prevzem dalje,

se zaračuna stojnina v višini 6 evrov neto na vozilo na dan.



Ungarisch:

A jármű első forgalomba helyezése Szlovákiában történt.

Szlovák jármű iratok állnak rendelkezésre.

Ehhez a járműhöz rendelkezésre áll az EKG megfelelőségi nyilatkozat.

A jármű leszállítása a befizetett összeg jóváírása után kb. 20 munkanappal történik.

A minimális ár és a kialakított eladási ár nettó összegben jelenik meg, ehhez járul a szlovák forgalmi adó.

Ha az Unión belüli székhelyű vevő érvényes közösségi adószámmal rendelkezik, és ennek minden törvényi előfeltétele megvan, a nettó összegről szóló számlát kap.

A szlovákiai telephelyű járművek saját elvitele kizárólag szlovákiai székhelyű ügyfelek részére engedélyezett.

Figyelem, fontos megjegyzés a jármű elvitelhez:

A jármű átvétele kizárólag a vevő országa szerinti, az árjegyzékben (.pdf) feltüntetett telephelyen lehetséges.

A szállítás költsége és az elviteli hely pontos címe az árjegyzékben látható, amelyet a mellékletben a járműleírások mellett, a "Járműelvitel" link alatt talál!

A szállítási költségeket a jármű vételárán kívül kell megfizetni, és azokat a számlán külön tételként tüntetjük fel.

Lengyelországi székhellyel rendelkező vállalkozások figyelmébe! A jármű leszállítása csak a következő helyszínre lehetséges:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw Poland

A jármű kiszállítása legkorábban a fizetés beérkezése utáni 20. munkanapon történik."

Az elviteli igazolás átvétele utáni 7. munkanaptól járművenként és naponta

6 EUR tárolási díjat kell fizetni.



Example document:

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O EVIDENCIÍ

B Dátum prvej evidencie vozidla (rok výroby) 11.6.2013

I Dátum prvej evidencie v SR 11.6.2013 **E** VIN [REDACTED]

A Evidenčné číslo [REDACTED] **H** Platnosť do [REDACTED]

C.2.1 Vlastník vozidla [REDACTED]
Dátum narodenia / IČO [REDACTED]

C.2.3 Trvalý pobyt / sídlo vlastníka [REDACTED]

C.1.1 Držiteľ osvedčenia [REDACTED]

C.1.3 Trvalý pobyt / sídlo držiteľa Bratislava - Ružinov

v [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

dn [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

Zmena údajov o vlastníkovi vozidla alebo držiteľovi osvedčenia o evidencii

C.5

C.6

Záznamy o prevoze držby vozidla na inú osobu

v [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

dn [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

podpis oprávnenej osoby
odtlačok pečiatky

EURÓPSKA ÚNIA
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

OSVEDČENIE O EVIDENCIÍ - ČASŤ II
(TECHNICKÝ PREUKAZ)

MINISTERSTVO DOPRAVY, VÝSTAVBY
A REGIONÁLNEHO ROZVOJA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Свидетельство за регистрация - Част II
Permiso de circulación - Parte II
Osvedčenie o registrácii - Časť II
Registrierungsattest - Teil II
Zulassungsbesecheinigung - Teil II
Registrierbescheinigung - Teil II
Άδεια κυκλοφορίας /
Ἐπιταγή κυκλοφορίας - Μέρος II
Registration certificate - Part II
Certificat d'immatriculation - Partie II
Teartas Clárúithe
Carta di circolazione - Parte II
Registrācijas apliecība - II. daļa
Registrācijas liudijimas - II. daļa
Forgalmi engedély - II. rész
Certificat za Registraciju - II-II Part
Kontakbewijs - Deel II
Dovodil Registracnyj - Češć II
Certificado de matricula - Parte II
Certificat de înmatriculare - Partea II
Proměna dovozního - Del II
Reģistrārijudis - Osa II
Registrierbescheinigung - Teil II

[REDACTED]